

英译中国水土保持术语

在改造大自然的斗争中，具有中国特色的水土保持术语十分丰富。在今后日益频繁的国际交往中，这是有关科学技术文件和论著的组成内容。从这期起，本刊将陆续选登窦葆璋同志编纂的英译中国水土保持术语，供参考。

保土轮作	soil conserving rotation	侧蚀面	plane of lateral corrosion
水土保持措施	measures of soil and water conservation	边冲边淤	scour and fill ; cut-and-fill
创窝点种	bunch planting; pit planting	边坡侵蚀	side-slope erosion
保留表土	keeping surface soil	表面冲刷	surface wash
草本群落	duriherbosa	表土流失	loss of surface soil
草本植被	herbosa	表土厚度	depth of topsoil
草地保护	grassland control	剥蚀	denudation
草地植被	grass vegetation	剥蚀残山	torso mountain
草覆盖层	straw mulch	剥蚀度	degree of abrasion
草皮	sod	剥蚀能力	abrasive capacity
草被	grass cover	剥蚀面	plane of denudation
草皮谷坊	soded check dam	剥蚀平原	plain of denudation
草皮护坡	sod revetment	剥蚀剖面	truncated profile
草皮溢洪道	vegetative spillway	剥蚀速率	denudation rate
草坡	soded slope	剥蚀土壤	denuded soil
草木樨	melilot ; sweet clover	剥蚀作用	exfoliation
草田轮作制	grass and crop rotation system	补偿作用	compensation action
草原植被	steppe vegetation	补植	after-replacement
草坪	green-sward	不冲不淤水流	non-scouring non-silting flow
草带	sod strip	不冲不淤渠道	silt stable channel
草地	grass land ; lea	不冲不淤流速	non-scouring non-silting velocity
草皮层	divot	不合理土地利用	unreasonable use of land
侧蚀	lateral erosion ; sideways erosion	不良排水	impeded drainage